|  |
| --- |
|  |
| **Tel. 3331314705 • Posta elettronica info.eleonorabernardi@gmail.com** |

**Bernardi Eleonora**

**INTERPRETE E TRADUTTORE**

****

**INFORMAZIONI PERSONALI**

**Nazionalità:** italiana

**Mail:** [info.eleonorabernardi@gmail.com](mailto:info.eleonorabernardi@gmail.com)

**Tel.:** +39 3331314705

**P. IVA:** 04051680405

**SOCIO AGGREGATO AITI MARCHE**

**LINGUE**

**Italiano**

**Inglese**

**Francese**

**Croato**

**FORMAZIONE**

[08 ottobre 2016 – 26 gennaio 2017 ] **Croaticum - Corso Intensivo di lingua Croata per interpreti, traduttori, linguisti - Filozofski Fakultet, Sveučilište u Zagrebu , Zagabria. Votazione 5/5 (Livello C1)**

[05 ottobre 2015 - 30 gennaio 2016 ] **Croaticum - Corso Intensivo di lingua Croata per interpreti, traduttori, linguisti – Filozofski Fakultet, Sveučilište u Zagrebu , Zagabria. Votazione 5/5 (Livello B2)**

[Ottobre 2015-gennaio 2016] **European Master in conference Interpreting – Sveučilište u Zagrebu** (uditrice).

[1 febbraio 2015- 24 febbraio 2015 ] **Croaticum -** **Corso Intensivo di lingua Croata per interpreti, traduttori, linguisti - Filozofski Fakultet, Sveučilište u Zagrebu .**

[2008-2011] **Facoltà** **di Lingue Moderne per Interpreti e Traduttori, Forlì (Università di Bologna)** – **Laurea magistrale in Interpretazione di Conferenza con votazione 105/110**

Tesi di laurea in: Teoria dell’interpretazione “Interpreters in conflict zones” (in collaborazione con il Ministero della Difesa Italiano e Britannico e il Centro di Alti Studi della Difesa).

[2007-2008] **Institut Supérieur Traducteurs et Interprètes ISTI-HEB**, Bruxelles (Erasmus).

[2005-2008]**Facoltà di Lingue Moderne per Interpreti e Traduttori, Forlì (Università di Bologna)** **- Laurea triennale in Comunicazione interlinguistica Applicata con votazione 110L/110**

Tesi di laurea in: Traduzione mutimediale: “Voice-over e documentario: proposta di traduzione di una puntata di Matière Grise” (in collaborazione con ISTI-Heb, Bruxelles e RTBF, rete televisiva francofona belga).

[2001-2005] Diploma Liceo Linguistico presso l’Istituto Luigi Einaudi, Novafeltria, Rimini.

**Maturità linguistica con votazione 100/100**

**ESPERIENZA PROFESSIONALE**

**INTERPRETARIATO**

**SETTORE ECONOMIA-FINANZA-MARKETING-BANCHE**

* WEB ECONOMY FORUM – Cesena, 21-23 marzo 2014. *Inglese-italiano*, *italiano-inglese* *(simultanea).*
* BJCEM Board of Directors Meeting - San Marino, 01-02 aprile 2014. *Inglese-francese* *(simultanea).*
* Deutsche Bank convention biannuale – Riccione, 10-11 giugno 2014. *Italiano-inglese* *(simultanea).*
* Full Day Seminar con Geoffrey Gitomer – Riccione, 11 luglio 2015. *Inglese-italiano (simultanea).*
* Banca Centrale di San Marino – interprete personale del presidente della banca centrale - San Marino, marzo 2016-settembre 2016. *Italiano-inglese-francese* *(consecutiva-trattativa).*
* Be Wizard – The web marketing Festival - Rimini, 16 aprile 2016. *Inglese-italiano* *(simultanea).*
* Aircraft Registry: AUDITING mission- San Marino, 29-30 giugno 2016. *Italiano-inglese* *(trattativa).*
* CDA Autostrade per l’Italia. Roma, 14 settembre 2017. *Italiano-inglese* *(simultanea).*
* Business by Her. Press visit with Europe’s next Generation of women entrepreneurs” Ancona, 20 settembre 2017. *Italiano-inglese* *(consecutiva).*
* TTG, Turismo blu incontro degli operatori alberghieri provenienti da Italia, Spagna, Croazia e Malta. Rimini, 12 ottobre 2017. *Italiano-inglese* *(chuchotage).*
* Banca Centrale di San Marino: incontro con gli ispettori del Fondo Monetario Internazionale, 10 maggio 2018. *Italiano-inglese (consecutiva).*
* Teddy – Formazione aziendale sulla valutazione delle prestazioni della filiali, Rimini, 16 maggio 2018. *Italiano-croato* *(simultanea).*
* Banca Centrale di San Marino: incontro con gli ispettori del Fondo Monetario Internazionale, 9 luglio 2018. *Italiano-inglese (consecutiva).*
* Nick Sarnicola: Potenziamento capacità di networking con forza vendite, San Marino 8 agosto 2018. *Italiano-inglese* *(simultanea).*
* Banca Centrale di San Marino: incontro con gli ispettori del Fondo Monetario Internazionale, 22-26 novembre 2018. *Italiano-inglese (consecutiva).*
* Philip Kotler Marketing Forum con Philip Kotler e Martin Lindstrom Bologna 30 novembre-1 dicembre 2018. *Inglese-italiano* *(simultanea).*
* Teddy Rimini – convention annual marketing, Rimini 14 dicembre 2018. *Italiano-croato (simultanea).*
* Banca Centrale di San Marino: incontro con gli ispettori del Fondo Monetario Internazionale, 23-25-29 gennaio 2019. Italiano-inglese (consecutiva).

**SETTORE AMBIENTE-AGRICOLTURA-SILVICOLTURA-PESCA-ZOOTECNIA**

* ECOMONDO 2010 - Rimini, 3-6 novembre 2010. *Italiano-francese-italiano (trattativa).*
* COSPE seminario di compartecipazione per l’Accesso all’Acqua nel continente africano, Firenze 19 marzo 2012. *Inglese-italiano (simultanea)*.
* Fieravicola – Forlì, 10-11 aprile 2013. *Italiano - inglese/francese-inglese* *(consecutiva).*
* Congrès annuel de la Fédération Internationale de la Pêche Sportive FIPS- San Marino, 03-04 aprile 2014. *Francese-italiano*, *italiano-francese* *(simultanea)* –> ***chef d’équipe***.
* Org.EU Final Project on Organic Farming for Citizen participation – Rimini, San Leo, Urbino 12-14 maggio 2014. *Italiano-inglese* *(consecutiva).*
* LOCFOOD Meeting - Rimini, 12 novembre 2014. *Italiano-inglese (simultanea).*
* Camera di Commercio di Reggio-Emilia (settore agro-alimentare). Reggio Emilia, 13-14 maggio 2015. *italiano-francese (consecutiva).*
* Le comunità dell’energia – Pesaro, 15 maggio 2015. *Italiano-inglese (simultanea).*
* Expo dei popoli – Milano, 3-4 giugno 2015. *Italiano-inglese-francese (simultanea).*
* Camera di Commercio di Reggio-Emilia (settore agro-alimentare). Reggio Emilia, 11-12 giugno 2015. *Italiano-inglese (consecutiva).*
* Water and Agricolture in Africa: grow more with less - Lodi, 25 giugno 2015. *Italiano-inglese (simultanea).*
* CENTRE (Creating a European Network of Bio-Districts to achieve a True Territorial Renaissance) – San Leo (RN), 7-8 settembre 2015. *Italiano-inglese (consecutiva).*
* Conchilicoltura sostenibile – Cattolica, 23-25 novembre 2015. *Italiano-francese* *(simultanea).*
* Macfruit – Rimini, 12-13 settembre2016. *Italiano-francese (simultanea).*
* CIWF Italia: Presentazione del libro di Philip Limbery “Armageddon” e Giulia Innocenzi– Bologna, 24 aprile 2017. *Italiano-inglese* *(consecutiva).*
* G8 ambiente e dialogo interreligioso – Bologna, 9 giugno 2017. *Italiano-inglese* *(simultanea).*
* Federparchi e Symbola: Il senso dell’Italia per il futuro, Treia 5-6 luglio 2017. *Italiano-inglese* *(simultanea).*
* CIDE technical meeting on development of the European Best Available Techniques Regulation for the dried fodder sector. Bologna, 12 settembre 2017. Inglese-francese *(simultanea).*
* Ecomondo fiera. Rimini, 8 novembre 2017. *Italiano-bosniaco (serbo) (trattativa).*
* Visita di studio e inter-scambio: "Biodiversità e aree naturali protette per uno sviluppo economico sostenibile con una particolare attenzione al settore del turismo. Esperienze e buone pratiche in Italia". Ancona-Carpegna, 19-20 dicembre 2017. *Italiano-croato (bosniaco)* *(simultanea).*
* La pesca delle lumachine di mare, progetto europeo italo-francese. Rimini, 28 marzo 2018. *Italiano-francese* *(trattativa/consecutiva).*
* Macfruit – Rimini, 9 maggio 2018. *Italiano-inglese (simultanea).*
* Progetto *Entrefish*, Regional Sharing Lab. Lecce, 17-18 maggio 2018. *Italiano-francese* *(trattativa-consecutiva).*
* Visita studio rappresentanti del Parco naturale di Konjuh (BiH) nella Regione Marche 22-26 ottobre 2018. *Italiano-croato (simultanea).*
* Progetto Watercare “Management solutions for reducing microbial environment impact in coastal area” – Fano, 14-15 marzo 2019. Italiano-croato (simultanea).

**SETTORE ENOGASTRONOMICO**

* AGORA, SANA – Bologna/Firenze, 11-12 settembre 2009. *Italiano-inglese (consecutiva).*
* MIA/MSE/OROGIALLO/PIANETA BIRRA 2010 - Rimini, 22-23 febbraio 2010 *Italiano-inglese-italiano (trattativa).*
* SUN 2010 - Rimini, 14-15 ottobre 2010. *Italiano-francese-italiano (trattativa).*
* Sapore Tasting Experience - Rimini, 19-22 febbraio 2011. *Italiano-inglese (trattativa).*
* Selezione Birra (Beverage & Co.) - Rimini, 25-28 febbraio 2012. *Italiano-inglese-francese (trattativa).*
* Convention Aziendale MEC3 – Riccione, 16 gennaio 2015. *Italiano-francese (simultanea)*.
* Milan Expo – Food Excellences – Milano, 18 settembre 2015. *Inglese-francese (simultanea).*
* Milan Expo – Food Excellences – Emilia Romagna: A new approach to feed the planet – Milano, 19 settembre 2015. *Inglese-francese* *(simultanea).*
* MEC3 Convention aziendale – Riccione, 13 gennaio 2016. *Italiano-francese* *(simultanea).*
* MEC3 Convention aziendale – Rimini, 18 gennaio 2017. *Italiano-francese (simultanea).*
* Convention aziendale Surgital. Rimini, 29-30 settembre 2017. *Italiano-francese (simultanea).*
* FICO. Apertura del più grande parco agroalimentare del mondo. Bologna, 9 novembre 2017. *Italiano-inglese (simultanea).*
* Coop alleanza 3.0. FICO, Bologna, 30 novembre 2017. *Italiano-inglese* *(simultanea).*
* MEC3 Convention aziendale. Riccione, 19 gennaio 2018. *Italiano-francese* *(simultanea).*
* Consorzio dei vini di Romagna, riscoprire il Sangiovese. Faenza, 25 febbraio 2018. *Italiano-inglese* *(simultanea).*
* Romana Gelaterie convention annuale – Rimini, 11 dicembre 2018. – *Italiano-inglese* *(simultanea).*
* Modecor gelateria – convention aziendale, 18 gennaio 2019. *Italiano-inglese (simultanea).*
* MEC3 gelateria – convention aziendale, 18 gennaio 2019. *Italiano-francese (simultanea).*
* Ispezione americana USDA ad azienda produttrice di prosciutti – San Marino, 5 marzo 2019. Italiano-inglese (consecutiva)
* Convention aziendale Venchi – Rimini, 20-21 marzo 2019. *Italiano-inglese (simultanea).*

**SETTORE MEDICO-SCIENTIFICO**

* ERBAVITA, ispezione buyer arabi - San Marino, 16 aprile 2007- 02 aprile 2008. *Italiano-inglese-italiano (trattativa).*
* Fourth IAA Symposium on Searching for Life Signatures - San Marino, 25-26-27 settembre 2012. *Italiano-inglese (simultanea)*.
* AIOS – Convegno Internazionale dell’Associazione Italiana Operatori Sanitari Addetti alla Sterilizzazione - Riccione, 11-12 ottobre 2012. *Francese-italiano (simultanea)*.
* Azienda Unità Sanitaria Locale di Rimini. Presidio Ospedaliero Infermi di Rimini-Santarcangelo – 01 giugno- 30 settembre 2013. *Italiano-inglese-francese-tedesco-spagnolo (interprete MEDICO)*.
* Azienda Unità Sanitaria Locale di Rimini-Riccione-Santarcangelo-Novafeltria – 01 giugno- 30 settembre 2014. *Italiano-inglese-francese-tedesco-spagnolo interprete MEDICO*.
* CONI Allenare il recupero: metodi e mezzi per favorire una corretta rigenerazione nello sport – Ancona, 24 gennaio 2015. *Italiano-francese (consecutiva)*.
* Azienda Unità Sanitaria Locale di Rimini-Riccione-Santarcangelo-Novafeltria – 01 giugno-30 settembre 2015. *Italiano-inglese-francese-tedesco-spagnolo interprete MEDICO*.
* Azienda Unità Sanitaria Locale di Rimini-Riccione-Santarcangelo-Novafeltria – 01 giugno-30 settembre 2016. *Italiano-inglese-francese-tedesco-spagnolo interprete MEDICO*.
* COLMAR – cateteri vescicali formazione (medico-tecnologie) - Montegranaro, 10-11 maggio 2016. *Inglese-italiano* *(simultanea).*
* Teleflex corporate meeting, Malta 16-17 gennaio 2018. *Inglese-francese* *(simultanea).*
* Presidenza maltese dell’Unione Europea – Confederazione Europea dei sindacati “Sostanze cancerogene e malattie professionali: uno stato dell’arte” – Malta 28 aprile 2017. *Francese-inglese* *(simultanea).*
* Convention aziendale farmacie Lloyds – Riccione, 12 maggio 2018. *Italiano-inglese (consecutiva).*
* WHO Europe Region “Health equity and sustainable development” San Marino, 1-2 aprile 2019 *Italiano-inglese (simultanea).*

**SETTORE GIURIDICO-SICUREZZA-ANTITERRORISMO**

* COMUNE DI FORLI, Progetto donna, “Exchange of Best practices with the Centre for abused black women in London”- Forlì, 12 marzo 2009. *Italiano-inglese-italiano (consecutiva-tirocinio).*
* AGENFOR, “Giustizia, sicurezza e prevenzione: Modello partecipato di sicurezza e prevenzione”- Rimini, 5 giugno 2010. *Inglese-italiano-inglese (consecutiva)*.
* FARE “Family Reunification in a European Perspective” – Arezzo, 3 dicembre 2013. *Italiano-inglese* *(simultanea).*
* Direzione Generale Antimafia – Aircop course – Roma, 12-16 ottobre 2015. *Inglese-italiano* *(simultanea).*
* Processo – interrogatorio teste in aula - San Marino, 20 aprile 2016. *Inglese-italiano* *(consecutiva).*
* Global Counter-terrorism Forum - Malta, 7-8 luglio 2016. *Inglese-francese* *(simultanea).*
* Rule of Law Working Group - Malta, 18-22 luglio 2016. *Inglese-francese* *(simultanea).*
* Rehabilitation and Reintegration of Foreign Fighters for Tunisia – Roma, 4-7 ottobre 2016. *Inglese-francese* *(simultanea).*
* Una conversazione con il giudice della Corte Suprema americana, Sonia Sotomayor in occasione della presentazione del suo libro “Il mio mondo amatissimo” – Macerata, 3 maggio 2017 – *Italiano-inglese* *(simultanea).*
* Consiglio Superiore della Magistratura “Training to leadership – Leaders’ training needs” - Roma, 15-16 maggio 2017. *Francese-inglese* *(simultanea).*
* Progetto LIAISE “prevenzione alla polarizzazione e alla radicalizzazione violente e all’estremismo” - Rimini, 18-19 maggio 2017. *Inglese-francese; italiano-francese* *(simultanea).*
* Intervento del Gran Mufti di Croazia alla settimana di incontri organizzata dal Museo Interreligioso di Bertinoro – Bertinoro, 3 giugno 2017. *Italiano-inglese; italiano;croato* *(simultanea).*
* The Protection of unaccompanied children. Ancona, 25 ottobre 2017. *Italiano-croato (serbo) (chouchotage).*
* IIJ – Second international workshop for the best practices to counter terrorism. Malta 23-26 aprile 2018. *Italiano-francese* *(simultanea).*

**SETTORE POLITICO-COOPERAZIONE- UNIONE EUROPEA**

* Visita del console americano a Firenze – San Leo, 24 aprile 2009. *Italiano-inglese (consecutiva).*
* Ministero degli affari Esteri della Repubblica di San Marino – San Marino, 12 maggio 2009. *Italiano-inglese-italiano (consecutiva).*
* Comune di SAN LEO e COMUNITA’ MONTANA ALTAVALMARECCHIA, “Organizing meetings in San Leo for US CPOs”- San Leo, 28 maggio 2009. *Italiano-inglese (consecutiva).*
* AGENFOR, “INFOMIGRA: Migration Management – solidarity in action return 2007 ” - Rimini, 27 luglio 2009. *Italiano-inglese-italiano (consecutiva).*
* Bologna Fiere, Centro Traduttori Translating for Children – Bologna, 28-31 marzo 2010. *Italiano-inglese (simultanea-tirocinio).*
* PARLAMENTO EUROPEO [tirocinio] – Bruxelles, 20-24 giugno 2010. *Inglese-italiano/ francese-italiano.*
* COMMISSIONE EUROPEA [tirocinio] – Bruxelles, 25-27 giugno 2010. *Inglese-italiano/ francese-italiano.*
* Festival del Fundraising Castrocaro Terme - Castrocaro, 10-11 maggio 2011. *Inglese-italiano (simultanea).*
* APPROVAZIONE LINEE GUIDA IN MATERIA DI COOPERAZIONE TOSCANA- Firenze, 18 marzo 2012. *Inglese-francese (simultanea)*.
* Festival del Fundraising - Castrocaro Terme, 09-11 maggio 2012. *Inglese-italiano (simultanea).*
* European Social Forum – Firenze, 8-11 novembre 2012. *Italiano-francese; italiano-inglese; inglese – francese (simultanea)*.
* AVSI CTO 2013 – Milano, 11-15 novembre 2013. *Italiano-inglese* *(simultanea).*
* COSPE – La gestione partecipata nell’accesso all’acqua in Burkina Faso, Senegal e Ghana – Pontedera (FI), 12 febbraio 2014. *Italiano-francese* *(simultanea).*
* Sabir Festival: Festival delle culture mediterranee diffuse – Lampedusa, 1-5 ottobre 2014*. Italiano-inglese; inglese-italiano; italiano-francese; francese-italiano; inglese-francese (simultanea/consecutiva)*.
* Servizio d’interpretariato in occasione dell’evento istituzionale “Migrazione e sviluppo”, in cui intervengono Martin Schulz, Laura Boldrini e Federica Mogherini - Lampedusa, 3 ottobre 2014. *Italiano-inglese* *(simultanea).*
* Convegno in occasione del decimo anniversario della fondazione Anna Lindh – Napoli, 28-29 ottobre 2014. *Italiano-francese* *(simultanea).*
* War Places, Peace Citizens European Project - Montescudo, 20-22 novembre 2014. *Italiano-inglese* *(consecutiva).*
* AVSI CTO 2015 – Milano, 19-21 novembre 2015. *Italiano-francese* *(simultanea).*
* Securing universal right to water and food in a changing climate - Ancona, 4 febbraio 2016. *Italiano-inglese* *(simultanea).*
* Second Stakeholder Forum of the African-UE Energy Partnership - Milano, 16-17 maggio 2016. *Inglese-francese* *(simultanea).*
* Facility for Euromed Dialogue and Exchange of Best Practices (MEDSTAT IV) - Roma, 13-14 luglio 2016. *Inglese-francese* *(simultanea).*
* War cities for peace – Montegrimano/Gemmano/Rimini, 27-29 agosto 2016. *Croato-inglese-italiano* *(consecutiva).*
* Commissione europea e Consiglio europeo [tirocinio] – Bruxelles, 14-25 novembre 2016. *Inglese/Francese/Croato>italiano* - *(simultanea).*
* Un piano B per l’Europa presentazione da parte di Stefano Fassina, Oskar Lafontaine, Jean-Luc Mélenchon, Yanis Varoufakis, Zoe Konstantopoulou – Roma, 11-12 marzo 2017. *Italiano-inglese (simultanea).*
* European-African Forum – Copenhagen, 6-7 giugno 2017. *Francese-inglese* *(simultanea).*
* IEER 5th Learning Camp: Preparing for Action Plans. Jesi/Ancona 27-28 settembre 2017. *Italiano-inglese (simultanea).*
* Ministero degli Affari esteri, incontro bilaterale con i ministri dell’ambiente italiano e croato, Roma 18 gennaio 2018. *Italiano-croato* *(consecutiva/chouchotage).*

**SETTORE CINEMA-FOTOGRAFIA-GIORNALISMO**

* Interpretazione televisiva per la giornalista libanese Maj Chidiac – Pesaro, 28 agosto 2011. *Inglese-italiano* *(consecutiva)*.
* Festival del Documentario giornalistico, Premio Ilaria Alpi – Riccione, 7-8 settembre 2012. *Italiano-francese (simultanea).*
* Festival del documentario Ilaria Alpi – Riccione, 4 settembre 2014. *Italiano-inglese (simultanea).*
* Festival del documentario Ilaria Alpi – Riccione, 6 settembre 2014. *Italiano-francese (consecutiva).*
* *Cinè –* Giornate estive di cinema- Interprete personale del regista americano Steve Martino - Riccione, 28 giugno 2015.  *Inglese-italiano (consecutiva e simultanea).*
* Montefeltro Film Schools Festival – Pennabilli, 31 luglio-2 agosto 2015. *Italiano-inglese (consecutiva).*
* DIG – Investigative Journalism Days – Riccione, 5-7 settembre 2015. *Italiano-inglese (simultanea - consecutiva).*
* DIG – Investigative Journalism Days – Riccione, 24 giugno 2015. *Italiano-inglese (simultanea).*
* Montefeltro Film Festival – Pennabilli, 19-23 luglio 2016. *Italiano-inglese* *(consecutiva)* 🡪 **chef d’équipe**.
* AE Academy: shooting day with wedding internationally renowned photographers.Rimini, 20 novembre 2017. *Italiano-inglese (simultanea).*
* Montefeltro Film School Festival. Pennabilli, 8-9-10 dicembre 2017. *Italiano-inglese* *(consecutiva).*

**SETTORE SPORTIVO E CALCISTICO**

* Progetto Europeo “CYCLO”: una città da vivere – Pesaro, 16 ottobre 2012. *Italiano – inglese (consecutiva)*.
* INDIAN International Rally Board of Directors – Rimini, 26 luglio 2014. *Italiano-inglese (consecutiva).*
* FSGC – UEFA training session for referees with Mark Batta – San Marino, 4-5 settembre 2015. *Italiano-inglese (consecutiva).*
* Giochi del mediterraneo, ciclismo - San Marino, 12 Aprile 2016. *Montenegrino-italiano* (consecutiva).
* UCI (Union Cycliste Internationale) – Roma, 27-28 marzo 2017. *Francese-inglese* *(simultanea).*
* Presentazione della Fiorentina alla stampa del calciatore Hrvoje Milić – Firenze, 24 agosto 2016. *Croato-italiano* *(consecutiva).*
* San-Marino – Nord Irlanda. Interprete delle due nazionali durante le conferenze stampa. San Marino, 31 agosto-1 settembre. Inglese-italiano *(consecutiva).*
* Meeting con direttore UEFA Aleksander Čeferin e i vertici calcistici di San Marino. San Marino, 25 settembre 2017. Italiano-croato *(consecutiva).*
* Interpretazione per i preliminari di qualificazione Europa League Atalanta BC-Sarajevo FK. Reggio Emilia, 25-26 luglio 2018. *Italiano-croato (bosniaco)* *(consecutiva).*
* Interpretazione alla conferenza di presentazione di Marko Pjaca alla Fiorentina. 9 agosto 2018. *Italiano-croato (consecutiva).*
* Conferenza annuale ECA (European Clubs Association), Spalato 11 settembre 2018. *Italiano-inglese-croato (simultanea).*
* Organizzazione di eventi sportivi sostenibili – InterReg Italia-Croazia, Bologna 15-16 ottobre 2018. *italiano-croato (simultanea).*
* Organizzazione di eventi sportivi sostenibili – InterReg Italia-Croazia, Ancona 24 gennaio 2019. *croato-italiano (simultanea).*
* Qualificazioni all’europeo 2020 tra nazionali di calcio di San Marino e Scozia – San Marino, 23-24 marzo 2019. *Italiano-inglese (consecutiva).*

**SETTORE ARCHITETTURA-ARREDAMENTO-DESIGN**

* MYO CONVENTION (cancelleria forniture da ufficio)– Palacongressi di Riccione – Riccione, 17 gennaio 2014. *Italiano-inglese* *(simultanea).*
* Daniel Liebskind – L’architettura incontra il design – Milano, 17 aprile 2015. *Inglese-italiano (consecutiva)*.
* XIII Congrès de villes fortifiées Lions - Urbino, 3 giugno 2016. *Italiano-francese* *(simultanea).*
* CNA – incontri b2b per il settore arredamento – Ravenna, 17-18 marzo 2017. *Italiano-inglese* *(trattativa).*
* Milano Design Week, Centro Microsoft Italia - Milano, 4-9 aprile 2017. *Italiano-inglese* *(simultanea).*
* Convention aziendale Tagina ceramiche. Hotel Savoia. Rimini, 23 settembre 2017. *Italiano-francese* *(simultanea).*
* Convention aziendale Bontempi arredamenti. Ancona, 29 novembre 2017. *Italiano-inglese* *(simultanea).*
* Fiera di Milano architettura e design – Milano, 14 aprile 2018. *Italiano-croato* *(trattativa).*
* Convention aziendale arredamento scale – Milano Marittima, 15 giugno 2018. *Italiano-francese (simultanea).*
* ATRIUM (Architecture of Totalitarian Regimes in Europe's Urban Memory), Forlì 1-2-3 ottobre. *Italiano-croato (simultanea).*
* Kick-off meeting progetto Remember – Ancona, 7 marzo 2019. *Italiano-croato (simultanea)*.

**SETTORE MODA-COSMETICA**

* COSMOPROF - Bologna, 22-23 marzo 2010. *Italiano-inglese-italiano (consecutiva).*
* Linea Pelle – Bologna, 3 aprile 2013. *Italiano-francese* *(consecutiva).*
* Fornari: presentazione collezione primavera estate 2016 – Fermo, 24 luglio 2015. *Italiano-inglese (simultanea).*
* Loreal USA – Dubrovnik, 25 ottobre 2015. I*taliano-francese-croato* *(trattativa-consecutiva).*
* Fiera di Bologna – settore conciario/moda - Bologna, 13 aprile 2016. *Croato-italiano-inglese-francese*. *(trattativa).*
* Convention aziendale dei parrucchieri – Riccione, 20 marzo 2017. *Italiano-croato (serbo)* *(simultanea).*
* Teddy Rimini – Formazione aziendale, Rimini 12 febbraio 2018. *Italiano-inglese* *(simultanea).*

**SETTORE AUTOMOTIVE e INFORMATION TECHNOLOGIES (IT)**

* MEP – Macchine utensili: convention annuale – Pesaro, 15 maggio 2014. *Italiano-inglese* *(simultanea).*
* Ferrari Training Centre – Modena, 24 settembre 2013. *Italiano-francese* *(consecutiva).*
* “Smart cities: a new way of democratic living” – San Marino, 30 settembre 2014. *Italiano-inglese* *(simultanea).*
* Digitocracy – Smart CityWorkshop – San Marino, 18 aprile 2015. *Italiano-inglese (simultanea)*.
* Ispezione IT in azienda - Modena, 4 maggio 2017. *Italiano-inglese* *(trattativa).*
* Shotl: Presenting a new concept of mobility in Rimini, Rimini 10-11 agosto 2017. *Italiano-inglese* *(conscutiva).*
* Fillippetti group – Convention aziendale, Grand Hotel Rimini, 25-26 gennaio 2018. *Italiano-inglese* *(simultanea).*
* Trattativa tecnica in impianto aziendale. Forlì, 2-4 maggio 2018. *Italiano-inglese* *(trattativa).*
* Teddy – Formazione aziendale Gsuite. Rimini, 9 maggio 2018. *Italiano-croato* *(simultanea).*
* Convention aziendale verisure allarmistica– Riccione, 14 maggio 2018. *Italiano-inglese (simultanea).*
* Trattativa tecnica in impianto aziendale petrolchimico. Forlì, 21-22 maggio 2018. *Italiano-inglese* *(trattativa).*
* Trattativa tecnica in impianto aziendale petrolchimico. Forlì, 14 giugno 2018. *Italiano-inglese* *(trattativa).*

**SCIENZE SOCIALI**

* Le vie della pedagogia, tra linguaggi ambienti e tecnologie - Macerata, 14 novembre 2014. *Italiano-inglese* *(simultanea).*
* Vita indipendente “Tuttavia…liberi di scegliere” – San Marino, 3 dicembre 2014. *Italiano-inglese* *(simultanea)*.
* UN Convention on Disabilities: taking stock of the situation in San Marino - San Marino,23 settembre 2016. *Inglese-italiano (consecutiva).*
* 900 Fest: Conversazioni con Michael Walzer per Radio 3. Forlì, 6 ottobre 2017. *Italiano-inglese (consecutiva/simultanea).*
* Erasmus Plus per Migranti e Rifugiati. Arcevia, 13 ottobre 2017. *Italiano-inglese (simultanea).*
* ADHD: terapia e cura, esperienze internazionali. Milano, 23 novembre 2017. *Italiano-inglese (simultanea).*
* AAC Project: Schools for Social Inclusion. Ravenna, 24 novembre 2017. *Italiano-inglese* *(consecutiva).*
* Erickson didattica. Rimini, 12 ottobre 2018. *Italiano-inglese (simultanea).*
* 900 Fest - ITALIA 1938 - EUROPA 2018: antisemitismo, razzismo e xenofobia, crisi della cittadinanza, cosmopolitismo e comunità, Forlì 27 ottobre 2018. *Italiano-inglese (simultanea).*

**SETTORE OCCUPAZIONALE-SINDACATI**

* EURES Final training conference – Bologna, 9-10 settembre 2015. *Inglese-francese (simultanea).*
* Les Rencontres – Meeting annuale – Milano, 1-2 ottobre 2015. *Inglese-francese* *(simultanea).*
* Postal Union for the Mediterranean - Malta, 9 marzo 2016. *Inglese-francese* *(simultanea).*
* EURES Final training conference – Bologna, 7-8 settembre 2016. *Inglese-francese (simultanea).*
* Interpretariato aziendale sicurezza sul lavoro– Forlì, 22-23 gennaio 2017. *Italiano-inglese* *(trattativa).*
* Presidenza maltese dell’Unione Europea - Agenzia europea per la sicurezza e la salute sul lavoro – Malta 26-27 aprile 2017. *Francese-inglese (simultanea).*
* Presidenza maltese dell’Unione Europea – MISSOC – Sistema comune europeo sulla protezione sociale – Malta 11-12 maggio 2017. *Francese-inglese* *(simultanea).*
* Pirelli: incontro europeo dei rappresentanti sindacali. Milano, 22 novembre 2017. *Italiano-inglese (consecutiva).*

**INSEGNAMENTO**

* Docente universitario a contratto – Scuola di lingue e letterature, traduzione e interpretazione, Forlì – Trattativa inglese II *-* a.a. 2018-2019.
* Docente universitario a contratto – Scuola di lingue e letterature, traduzione e interpretazione, Forlì – Mediazione linguistica inglese *-* a.a. 2018-2019.
* Docente universitario a contratto – Scuola di lingue e letterature, traduzione e interpretazione, Forlì – Mediazione linguistica inglese *-* a.a. 2017-2018.
* Docente universitario a contratto – Scuola di lingue e letterature, traduzione e interpretazione, Forlì – Interpretazione di trattativa inglese I *-* a.a. 2017-2018.
* *Visiting professor* – Sveučilište u Zadru, filozofski fakultet – 1-10 aprile 2016.
* Docente universitario a contratto – Università di Macerata – Traduzione Economica inglese-italiano/italiano-inglese *-* a.a. 2015-2016.
* Docente universitario a contratto – Università di Macerata – Interpretazione consecutiva inglese – italiano - a.a. 2014-2015.
* Docente universitario a contratto – Università di Macerata – Traduzione Economica inglese-italiano/italiano-inglese *-* a.a. 2014-2015.
* Docente universitario - Scuola Superiore per Mediatori Linguistici, Ancona - Traduzione specialistica francese-italiano– a.a. 2013-2014.
* Docente universitario - Scuola Superiore per Mediatori Linguistici, Ancona – Interpretazione consecutiva e simultanea francese-italiano – a.a. 2013-2014.
* Docente universitario - Scuola Superiore per Mediatori Linguistici, Ancona –Interpretazione consecutiva italiano-francese – a.a. 2013-2014
* Docente universitario - Scuola Superiore per Mediatori Linguistici, Ancona – traduzione italiano-inglese – a.a. 2012-2013
* Docente universitario - Scuola Superiore per Mediatori Linguistici, Ancona – traduzione inglese-italiano – a.a. 2012-2013
* Docente universitario a contratto – Università di Macerata – Lingua Inglese I – Traduzione Economica inglese *-* a.a. 2012-2013.
* Docente universitario a contratto – Università di Macerata - Interpretazione di trattativa e consecutiva italiano-inglese– a.a. 2011-2012.

**TRADUZIONE E REVISIONE**

Combinazioni: EN>IT; IT>EN; FR>IT; IT>FR; EN>FR; FR>EN; HR>IT;

**Traduttore accreditato presso le Istituzioni Europee (Test CAST-27 11/2011)**

**Traduttore giurato accreditato presso il consolato croato di Milano**

**Traduttore giurato presso i Tribunali di San Marino e Rimini.**

*[L’elenco dettagliato dei lavori di traduzione, con relative referenze, sarà fornito su richiesta]*

Settori di Specializzazione:

- Militare/Sicurezza

- Media – pubblicità – marketing - comunicazione - IT

- Turismo – enologia/alimentare

- Economia/Banche/finanza

- Medico

- Sport (calcio, ciclismo)

- Moda

**COMPETENZE INFORMATICHE E TRADUZIONE ASSISTITA**

* Abilità all’utilizzo di sistemi operativi Windows e Mac
* Abilità utilizzo strumentazioni per l’interpretazione simultanea e *Bidule*
* **TRADOS 2009 (SP3)**
* Wordfast
* Dragon Naturally Speaking 10 (programma di respeakeraggio)

**ALTRI ATTESTATI E DOCUMENTAZIONI**

* Maturità statale croata per studenti che hanno terminato il primo e il secondo ciclo di studi al di fuori della Repubblica di Croazia – Zagabria, 3 luglio 2017.
* Corso di formazione di dizione e tecniche di presentazione in pubblico – Pesaro, 3-4 ottobre 2016.
* Attestato Goethe Institut Fit in Deutsch 2, livello A2, rilasciato a Falconara il 17/05/2004.
* Patente europea computer (ECDL) rilasciata il 01/03/2003.
* Diploma di conoscenza del Francese economico e corrispondenza commerciale ( *Français des Affaires*) rilasciato dalla Camera di Commercio di Parigi 8/ 5/2007.
* Patente B (automunita).
* **MEMBERSHIP**
* **AITI:** <http://www.aiti.org/profilo/eleonora-bernardi>
* **Babels:** <http://www.babels.org>
* **Linkedin:** <https://www.linkedin.com/in/eleonora-bernardi-b187243b/>

***Autorizzo al trattamento dei miei dati personali ai sensi dell’articolo 13 del Regolamento (UE) 2016/679***